NUIT DE LA PHILO
OBJETS, CHOSES, CORPS

哲学の夕べ
客体・物・身体

アンスティチュ・フランセ東京は、哲学をめぐる新しいイベント、『哲学の夕べ』を開催します。記念すべき第一回は、様々な角度から哲学にアプローチします。旅するスーツケース、音楽的彫刻、再生する静物、脱線してゆく対話など、多彩なモチーフを通して「哲学」する一夜。パフォーマンス、朗読会、ライブ、上映会など、様々なジャンルの企画が盛りだくさんの催しです。この新感覚の一夜で、「哲学」を(再)発見しましょう!

La Nuit de la philo est un nouveau rendez-vous pluri-disciplinaire que vous propose l'Institut français du Japon – Tokyo autour d'un thème de réflexion. Cette première édition explorera la chose, l'objet sous toutes ses formes : une garde-robe à voyager, une sculpture musicale, une nature morte qui reprend vie, une conférence qui déraille, et des performances sonores qui déploient leurs boucles synthétiques. Venez profiter d'une grande soirée de performances, de lectures, de concerts et de projections qui changera votre regard sur la philosophie !

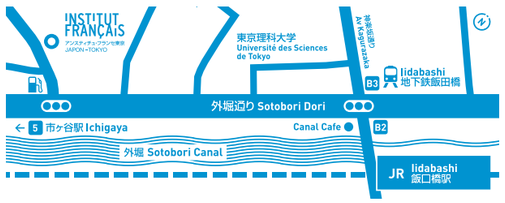
EXPOSITION
LA GARDE-ROBE A VOYAGER,
UNE COLLECTION DE VALISES DE MICHA DERIDDER

ミシャ・デリダー展覧会「ジャパニーズ・スーツケース」(横浜フランス月間2013)

「モードの造形美術家」と自称するアーティスト、ミシャ・デリダーによる展覧会。彼女の考案した風変わりな服、約20点を展示します。観客は実際に展示されている服を試着することができます。動きを不自由にする風変わりな服は、様々な感情や感覚やイマジネーションを刺激し、服の持つ「機能性」に問いを投げかけます。

会期:2013年6月1日(土)〜6月23日(日)　11時〜18時
会場:象の鼻テラス
入場無料

お問い合わせ:アンスティチュ・フランセ横浜(045-201-1514)
主催:アンスティチュ・フランセ横浜　共催:象の鼻テラス
助成:アンスティチュ・フランセパリ本部、ナント市



INSTITUT FRANÇAIS DU JAPON - TOKYO
15 ICHIGAYA FUNAGAWARA-CHO
SHINJUKU-KU, TOKYO 162-8415

アンスティチュ・フランセ東京
〒162-8415 東京都新宿区市谷船河原町15

03-5206-2500
institutfrancais.jp/tokyo

協力:全日本空輸株式会社、おちゃらか、武蔵野美術大学
AVEC LA COLLABORATION DE : ANA, OCHARAKA, UNIVERSITÉ DES ARTS DE MUSASHINO

15:00 - 16:45
映画上映 / Projection
『神のみぞ知る』/ Dieu sait quoi
エスパス・イマージュ / Espace images

17:00 - 18:15
対談 / Rencontre
廣瀬純とディディエ・フランクによる対談
Dialogue entre Jun FUJITA et Didier FRANCK
エスパス・イマージュ / Espace images

18:00 - 20:00
哲学のアトリエ / Atelier
「物」をめぐって / Atelier de philosophie : « Les objets »
メディアテーク / Médiathèque

18:30 - 18:50
パフォーマンス / Performance
ジャパニーズ・スーツケース
La garde-robe à voyager, une collection de valises
中庭 / Jardin

19:00 - 20:00
講演会 / Conférence
生成と消滅の秩序——事物の生について
« l'ordre de la création et de la destruction »
エスパス・イマージュ / Espace images

19:00 - 20:00
パフォーマンス / Performance
I meet heart in drawing
屋外 / Extérieur

20:00 - 20:30
ライブ / Concert
Sculpture musicale
エスパス・イマージュ / Espace images

20:30 - 21:30
講演会 / Conférence
「物」をめぐる講演会 / La Conférence des Objets
エスパス・イマージュ / Espace images

21:30 - 22:00
パフォーマンス / Performance
ジャパニーズ・スーツケース
La garde-robe à voyager, une collection de valises
ホール / Hall

22:00 - 23:00
ライブ / Concert
リシャール・ピナス×MERZBOW スペシャルライブ
Concert Richard PINHAS - MERZBOW
ラ・ブラスリー / La Brasserie

5/31 - 6/22
『ピアノの日常生活』/ la vie des pianos
中庭 / Jardin

グノシエンヌNo.I / Gnossiennes n°I
2Fギャラリー / Galerie

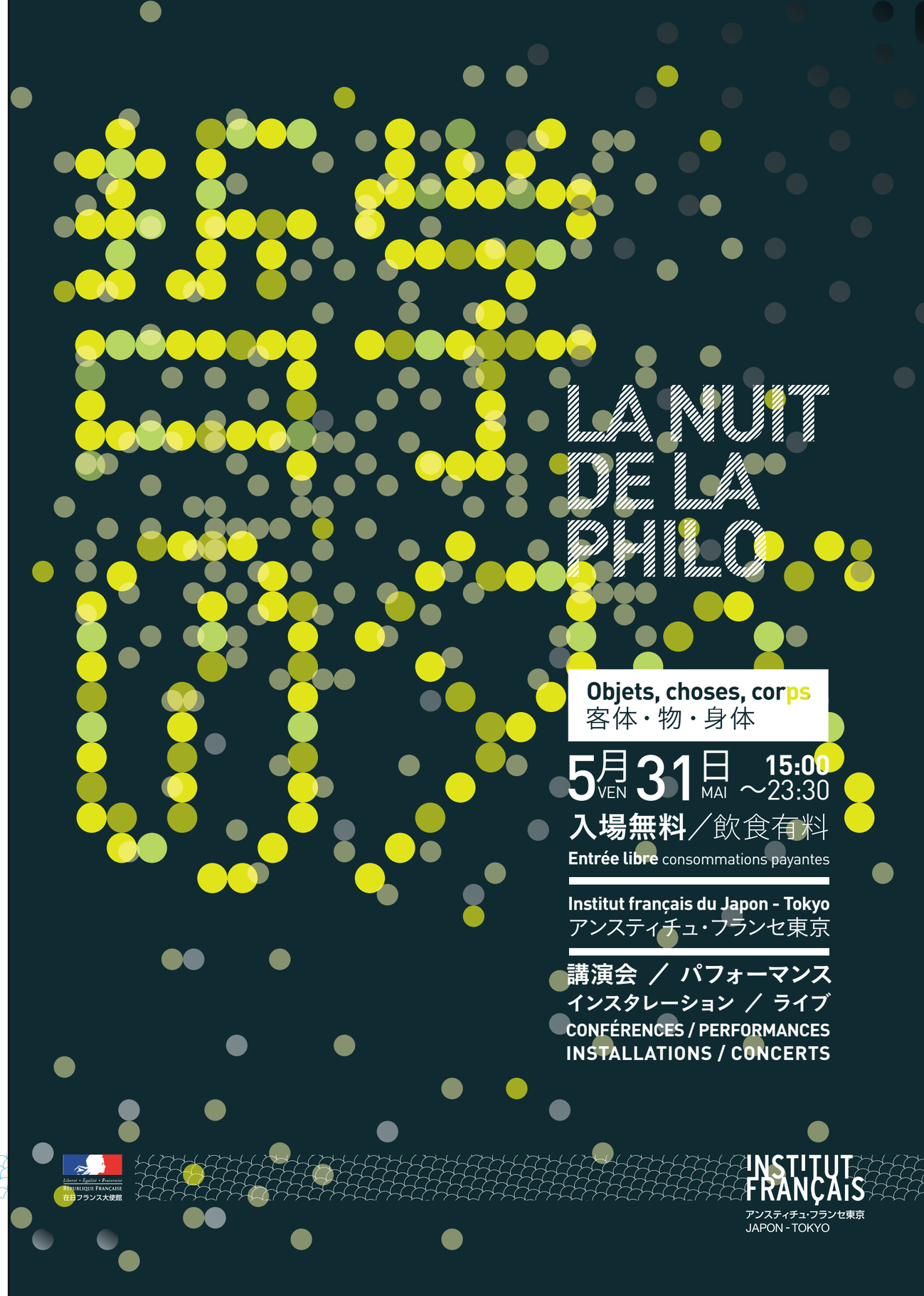
5/31
西原尚&藤田龍平によるインスタレーション
Installation par Nishihara et Fujita
螺旋階段 / Tour de l'Institut

Usual Objects
ホール / Hall

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
在日フランス大使館

ANA　MAU　おちゃらか

INSTITUT FRANÇAIS
アンスティチュ・フランセ東京
JAPON - TOKYO



映画上映と対談：『神のみぞ知る』（ジャン＝ダニエル・ポレ／1994年／90分）

ジャン＝ダニエル・ポレは取るに足らない物をフィルムに収める。瓶や小石を、あるいは詩人フランシス・ポンジュの写真が飾られている、南仏にある家の室内を。ギリシャなどで撮影されたポレ自身の古い映画が映し出されているテレビの画面を。フランシス・ポンジュの詩を朗読するマイケル・ロンズデールの声が流れる。

Projection et rencontre autour de «Dieu sait quoi» (Jean-Daniel Pollet / 1994 / 90 min)

Jean-Daniel Pollet filme des objets humbles, des pots, des galets, l'intérieur d'une maison dans le Midi avec sur un mur une photo du poète Francis Ponge et aussi un moniteur de télévision où passent des extraits d'anciens films de l'auteur, notamment ceux qu'il a tournés en Grèce.

上映後、廣瀬純とディディエ・フランクによる対談を行います。

Une discussion sur la question de l'objet, entre Jun Fujita Hirose et le philosophe Didier Franck suivra la projection du film.

廣瀬純 / Jun Fujita Hirose

1971年、東京生まれ。映画批評、現代思想。龍谷大学経営学部准教授。アンスティチュ・フランセ東京にて映画の授業を担当。著書に『絶望論』（月曜社2013年）、『蜂起とともに愛がはじまる』（河出書房新社2012年）、『シネキャピタル』（洛北出版2009年）、『闘争のアサンブレア』（月曜社2009年、Colectivo Situacionesとの共著）、『闘争の最小回路』（人文書院2006年）、『美味しい料理の哲学』（河出書房新社2005年）などがある。

Né à Tokyo en 1971, Jun Fujita Hirose est critique de cinéma et maître de conférences à l'Université Ryukoku, il enseigne également le cinéma à l'Institut français du Japon - Tokyo.

ディディエ・フランク / Didier Franck

1947年生まれ、フランスの哲学者。パリ第10大学教授。高等師範学校でも教鞭を執る。ミニュイ社から刊行されている学術誌とコレクション『Philosophie』の創始者。ドイツ現代哲学史を専門とし、主にニーチェ、フッサール、ハイデッガーに関する著書を持つ。

Didier Franck est un philosophe français contemporain, né en 1947. Il est actuellement professeur à l'Université Paris X-Nanterre, où il enseigne la philosophie allemande, ainsi qu'à l'École normale supérieure. Il est également le fondateur, en 1984, de la revue et de la collection Philosophie aux Éditions de Minuit.

哲学のアトリエ：「物」をめぐって

杖、または箸、ペン、あるいはフォーク。我々は「物」を介して世界との繋がりを持つ。もしかすると世界が我々を、「物」を介して捕らえているのだろうか。その「物」が原始的であっても、洗練されていても、「物」の持つ意味について疑問を抱くことはほとんどありません。皆さんと対話しながら、こうした思考する時間を共有するアトリエです。

オリヴィエ・マセ / Olivier Massé

パリ第1大学の博士課程で哲学を専攻後、比較文化に興味を持つ。現在は外国語教育を専門とし、かつてアンスティチュ・ フランセ東京にて哲学の授業を担当。

Atelier de philosophie : « Les objets »

Bâton ou baguettes, stylo ou fourchette, nous sommes en relation au monde à travers des objets. Par le biais de vos échanges, cet atelier vous propose un temps de réflexion sur les objets qui nous entourent.

Après des études de troisième cycle en philosophie à la Sorbonne, Olivier Massé s'est tout d'abord passionné pour la culture comparée avant de se spécialiser en didactique des langues étrangères.

パフォーマンス／ライブ『ジャパニーズ・スーツケース』x タテタカコ

造形美術とダンスを組み合わせ、ユニークな創作活動を行うミシャ・デリダーとアンヌ・ヴァンベルグ。本作品は、服装についての通念や規範を取り払い、身体と、その身体を包む衣類そのものに疑問を投げかけるパフォーマンスです。ゲストにシンガーソングライターのタテタカコを迎えます。『ジャパニーズ・スーツケース』とは、彼女たちが日本での旅の収穫を詰め込み完成させる旅行鞄。それぞれの場所が持つ伝統的なテキスタイルや技術を、実際に手で触れ、人々と意見を交わし、その地のアイデンティティーをより深く観察して、作品への着想を得てゆきます。ジャックゴルノー・純子がコーディネーターとして、日本という国の発見へと誘います。

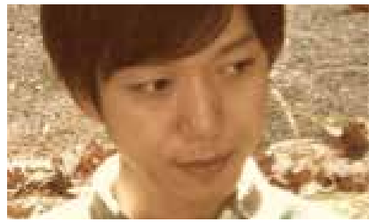
« La garde-robe à voyager » - une collection de valises, de Micha Deridder, Anne Wambergue et Junko Jacgorno accompagnées de Takako Tate

Les performances d'Anne Wambergue et de Micha Deridder mêlent œuvres plastiques et danse, et questionnent les lieux et le public où elles se réalisent. Micha explore les limites du vêtement, tandis qu'Anne s'y glisse et le met en mouvement, lie son corps à la forme, la développe et joue avec elle. Avec un brin d'humour, beaucoup de légèreté, leurs propositions amusent et intriguent.

タテタカコ / Takako Tate

1978年生まれ。ピアノと歌だけで、あらゆる表現分野を内包する異色のシンガーソングライター。長野県飯田市出身。国立音楽大学音楽教育学科卒。『誰も知らない』（是枝裕和監督）に楽曲「宝石」を提供し注目を集める。同年ファーストアルバム『そら』でデビュー。東日本大震災以降、被災した人々との繋がりを大切にし、被災地での音楽活動を精力的に行っている。

Née en 1978, Takako Tate est auteur-compositeur, chanteuse et pianiste. Elle a signé la chanson Jewel du générique de fin du film *Nobody Knows* de Hirakazu Kore-eda.



講演会：生成と消滅の秩序――事物の生について

芸術作品を含めた広義の「事物」には、それぞれに固有の生成と消滅の秩序が存在する。この講演では、ジョージ・クブラーの『時のかたち』（1962）に代表される〈事物の時間性をめぐる考察〉と、ボリス・グロイスの『芸術のトポロジー』（2003）に代表される〈生政治時代の芸術をめぐる考察〉が批判的に再考されることになるだろう。

星野太 / Futoshi Hoshino

1983年生まれ。専攻は美学、表象文化論。東京大学大学院総合文化研究科附属・共生のための国際哲学研究センター（UTCP）特任助教。共著に『人文学と制度』（西山雄二編、未來社、2013年）など。その他、現代美術に関わる著作として、『奥村雄樹――ジュン・ヤン』（単著、美学出版、2013年）、『拡張される網膜』（編著、BAMBA BOOKS、2012年）などがある。

Conférence « l'ordre de la création et de la destruction », par Futoshi Hoshino

Futoshi Hoshino (1983 -) est diplômé en esthétique du département des études culturelles interdisciplinaires de l'Université de Tokyo. Il travaille depuis 2012 comme professeur associé à l'UTCP (University of Tokyo Center for Philosophy) à l'Université de Tokyo.

インスタレーション：Usual Objects - ZEVS

「楽園/Heaven」展覧会関連企画
会場：The Container　www.the-container.com
会期：4月29日〜7月14日

フランスを代表するストリートアーティストの一人。「ゼウス」の名は、轢かれそうになった電車の名前が由来。90年代初めにパリで活動を始め、90年代後半には、AndréやINVADERなどと共にフランスのストリートアートのパイオニアの一人となる。「ボミング」という独自のスタイルで、有名ブランドや企業の広告やビルボードを手がける。

Installation : Usual Objects - Zevs

Une installation de ZEVS en lien avec son exposition à la galerie The Container, du 29 avril au 14 juillet 2013.

ZEVS (1977 -) est l'un des principaux représentants du street art en France, connu depuis les années 1990 pour ses diverses œuvres réalisées notamment dans la ville de Paris.

ピアノの日常生活

ピアノは物なので、人間が働きかけなければ音楽を奏でることはできない。しかし、ピアノが本来持っているポエジーを人間は知っているのだろうか。この展示では、ピアノの本来持ち合わせている振動を解放する。

西原尚 / Nao Nishihara

1976年生まれ。1998年東京外国語大学中途退学。2009年東京藝術大学音楽環境創造科卒業。2011年東京藝術大学大学院美術研究科修士課程先端芸術表現専攻修了。音を頼りに歩を進めながら、音の研究、音の美術、録音、音楽制作、楽器制作、翻訳などの活動を続ける。個展：「音の杖」（2011、explosion tokyo）、「under35 gallery」（2011、横浜トリエンナーレ特別連携企画＜新・港村＞）、グループ展：「アートと音楽／共感覚実験劇場」（2013、東京芸術大学美術館）、「Unknownシリーズ」（2011~2012、東京）など。また、『サウンドアート』（フィルムアート社/2010）を木幡和枝、荏開津広と共訳。

« La vie des pianos » installation de Nao Nishihara

Le piano est un objet qui ne s'anime que si l'on en joue. Mais a-t-on vraiment conscience de la poésie qu'il renferme ? Cette installation cherche à faire vibrer cette poésie originelle.

Né en 1976, Nao Nishihara sort diplômé de l'Université des Beaux-Arts de Tokyo en 2011. Il oriente ses recherches artistiques autour du son, de l'esthétique du son, de l'enregistrement, de la création musicale et de la traduction.

ライブ・ドローイング：「I meet heart in drawing」

地面に絵を描こう、ライバルはナスカの地上絵です。友達はラクガキ小僧です。先生は畑のお百姓さんです。トンビの引く曲線に嫉妬します。文字はバラバラにしてやる。芝生が伸びる頃ですね、アスファルトは熱いかな？雨が降っても楽しもう。

藤田龍平 / Ryuhei Fujita

美術作家。1979年、京都生まれ。横須賀在住。東京藝術大学先端芸術表現科学部卒業。2010年、初めての個展「絵をかざるのでの心」その他、2012年、韓国のカヤゴ　（韓国伝統琴）演奏家、ハン・テラのリサイタル公演に参加し、パフォーマンスを行うなど、ジャンルを超えた活動を行うアーティスト。

I meet heart in drawing

Performance de Ryûhei Fujita, artiste né en 1979 et diplômé de l'Université des Beaux-Arts de Tokyo.

講演会：「物」をめぐる講演会

哲学のための実験的な演習の場として、ベンジャマン・エフラティが「物」をめぐる公演を行います。「物」にはかたちがありますが、はたして思考しているのでしょうか？我々が日常的に使用している「言語」だけでは言い表すことができない、哲学的思考や表現を模索してゆきます。言語以外にどんな媒体を用いて哲学的思考を形象化するのでしょうか。

ベンジャマン・エフラティ / Benjamin Efrati

1985年生まれ。哲学修士号を取得後、パリのエコール・デ・ボザールで学ぶ。パフォーマンスをインターネット上で公開するアーティスト。テレビ局ARTEのサイト、ARTE Creativeで公開された『Young marble giants』、パリ造幣局美術館にて制作された『De l'économie poëtique à la significatogénèse』など。

La Conférence des Objets

Benjamin Efrati nous propose cette Conférence des Objets comme un espace de travail expérimental pour la philosophie. Il s'agit de formuler un propos philosophique collectif, un propos que l'utilisation du langage n'épuiserait pas, et qui nécessiterait donc l'utilisation d'autres média.

Artiste né en 1985, il obtient un master de philosophie avant d'être diplômé des Beaux-Arts de Paris.

ライブ：「Sculpture musicale」

晩年、ジョン・ケージがドローン（持続音）を好み、マルセル・デュシャンの『Sculpture musicale』をしばしば参照していました。1913年頃、デュシャンは音楽が時間芸術のみならず空間芸術だと考え、「Sculpture musicale = 音楽的彫刻」という作品を提案しています：「様々な音が様々な箇所から流れ、音響的彫刻を形成し、残存する」という内容です。

クリストフ・シャルル / Christophe Charles

1964年フランス生まれ。1996年、筑波大学大学院芸術学研究科博士課程修了。2000年より武蔵野美術大学映像学科准教授。2011年より教授。メディアアートを専門に、現代芸術における理論的・歴史的な研究を行いながら、内外空間を問わずインスタレーション及びコンサートを行い、それぞれの要素のバランス、独立性及び相互浸透を追求している。

Concert : «Sculpture musicale» - Christophe Charles

Christophe Charles, né en 1964, est professeur à l'Université des Arts de Musashino (Tokyo). Il crée des compositions à l'aide d'ordinateurs avec des sons « trouvés », en insistant sur l'autonomie de chaque son et l'absence de structure hiérarchique.

ライブ：リシャール・ピナス×MERZBOW

哲学に関する著書を執筆するなど、音楽というジャンルにとどまらない活動を行うフランスの音楽家、リシャール・ピナス、待望の来日。日本が世界に誇るノイズミュージシャン、メルツバウ（秋田昌美）。これまでにもアメリカやフランスで共同作業を重ねてきた日仏の鬼才が、アンスティチュ・フランセ東京にて共演します。2013年5月には、リシャール・ピナスのニューアルバム『DESOLATION ROW』日本版スペシャルエディションが発売予定です。

Concert exceptionnel de MERZBOW avec Richard PINHAS, à l'Institut français du Japon – Tokyo, unique duo de ces deux musiciens français et japonais à l'occasion de la tournée japonaise de Richard Pinhas. Un véritable événement pour ces retrouvailles entre ces deux musiciens qui ont souvent joué ensemble à Tokyo, en France et aux Etats-Unis. Le prochain album de Richard, DESOLATION ROW, sortira en mai 2013, avec une édition spéciale Japon.

リシャール・ピナス / Richard Pinhas

フランス・ミニマル／アヴァン・ギャルド・ミュージックの鬼才で、作家でもあるリシャール・ピナスは、ドゥルーズのもとで哲学を学び、フランス屈指のアヴァン・ロック・グループ、スキゾ、エルドンの創設者。ロバート・フリップやブライアン・イーノなどの影響を受けながらも、非常に独創的な音楽スタイルを生み出す。彼の音楽作りのアプローチは、常に哲学や文学、とりわけSFの領域と密接に結び付いている。

Auteur, compositeur influencé par la pensée deleuzienne, Richard Pinhas est titulaire d'une thèse de philosophie et fondateur des groupes français de musique expérimentale Schizo, Heldon.

秋田昌美 / Masami Akita

MERZBOWとして活動。リシャール・ピナスとは共演アルバム『Keio Line』(2009)、『Paris 2008』(2009)、『Rhizome』(2011)制作の他、日本、ヨーロッパ、アメリカ、カナダなどでライブ・ツアーを行っている。

Connu sous le pseudonyme de MERZBOW, Masami Akita collabore avec Richard Pinhas sur les albums Keio Line (2009), Paris 2008 (2009) et Rhizome (2011).

インスタレーション：「グノシエンヌNo.1」

サティの同名の楽曲をアナリーゼ(楽曲分析)し、曲を構成する要素を目に見えるオブジェに置き換えて一つの装置として展開したインスタレーション。

小牧栞奈 / Kanna Komaki

1990年京都府出身。IAMAS(岐阜県立国際情報科学芸術アカデミー)、武蔵野美術大学卒業。からだと思考と宇宙に共通する「かたち」を主なテーマに、映像やメディアアートの分野で作品を発表している。

Installation: «Gnossienne n°1» – Kanna Komaki

A partir d'une analyse musicale de la célèbre composition d'Erik Satie, cette installation se présente comme un objet permettant de visualiser cette œuvre musicale.Kanna Komaki, née en 1990, est diplômée de IAMAS et de l'Université des Beaux-Arts de Musashino. Elle mène, à travers des œuvres qui empruntent plusieurs media, une réflexion sur la forme en lien avec le corps et la pensée.